

# Precautions for Use Vorsichtshinweise für die Verwendung Précautions d'usage Voorzorgen voor gebruik Precauciones para la utilización Precauzioni per l'uso Säkerhetsföreskrifter för användning Huomautuksia käytöstä

**KV-V8**

LVT0710-003A  
[E,J]

1200MNMMACBJ  
EN, GE, FR, NL, SP, IT, SW, FI

**This is a compact precision unit designed for in-car application and requires careful installation and handling, as explained below. Improper use may cause failures.**

Dies ist ein für Verwendung in einem Auto entworfenes, kompaktes Präzisionsgerät und erfordert sorgfältige Installierung und Handhabung, wie nachfolgend erklärt. Unangemessene Verwendung kann Versagen verursachen.

*Conçu pour l'utilisation dans une voiture, cet appareil compact de précision demande à être installé et manipulé avec le plus grand soin, en suivant les explications données ci-dessous. Une utilisation impropre est une cause de pannes.*

Dit is een compact, nauwkeurig-luisterend toestel dat is ontworpen voor gebruik in een auto. Zie de volgende belangrijke punten voor het installeren en de behandeling van het toestel. Een onjuist gebruik veroorzaakt problemen.

**Este es un dispositivo de precisión compacto diseñado para ser utilizado en automóviles, y, como se explica a continuación, necesita ser instalado y manejado cuidadosamente. Si se utiliza mal podrá causar fallos.**

Questo è un apparecchio di precisione compatto, progettato per essere utilizzato sulle auto e richiede una installazione e un trattamento accurato, così come viene illustrato di seguito. Un uso improprio può causare il suo mal funzionamento.

*Detta är en kompakt precisionsapparat som har utformats för användning i fordon och kräver den noggranna installation och hantering som anges här nedan. Felaktig användning kan leda till felfunktion.*

Tämä laite on pienikokoinen tarkkalaite, joka on suunniteltu käytettäväksi ajoneuvossa, joka on asennettava huolella ja jota on käsiteltävä alla kuvatulla tavalla. Virheellinen käsittely saattaa aiheuttaa vikatoimintoja.

## Securely mount the unit with the accessory mounting kit.

Bringen Sie das Gerät sicher mit dem mitgelieferten Montagesatz an.

*Fixer solidement l'appareil avec le kit d'accessoires de montage.*

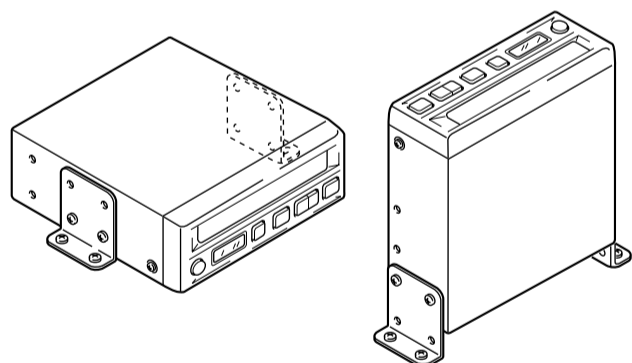
Bevestig het toestel stevig met gebruik van de bevestigingsonderdelen in uw auto.

## Monte firmemente la unidad con el juego de montaje accesorio.

Montare l'apparecchio in modo sicuro con il kit di montaggio accessoriale.

*Installera apparaten stadigt med den medföljande monteringsatsen.*

Asenna laite lujasti käyttämällä varusteisiin kuuluvia asennustarvikkeita.



## Be sure to use the supplied mounting kit accessory and firmly mount the unit horizontally or vertically. Avoid installing this unit in places where it may be exposed to direct sunlight, such as in the rear window.

Verwenden Sie unbedingt den mitgelieferten Montagesatz und befestigen Sie das Gerät sicher horizontal oder vertikal. Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, z.B. im hintern Fenster.

*Veiller à utiliser seulement les accessoires du kit de montage et à fixer solidement l'appareil horizontalement ou verticalement. Éviter d'installer l'appareil sur des emplacements où il serait exposé directement au soleil, comme sur la plage arrière par exemple.*

Gebruik beslist de bijgeleverde bevestigingsonderdelen en bevestig het toestel stevig in horizontale of verticale richting. Vermijd plaatsen waar het directe zonlicht op valt, bijvoorbeeld de hoedenplank.

## Asegúrese de utilizar el juego de montaje accesorio suministrado y montar firmemente la unidad horizontal o verticalmente. Evite instalar esta unidad en lugares donde pueda estar expuesto a la luz directa del sol como, por ejemplo, la ventana trasera.

Assicurarsi di utilizzare il kit accessoriale fornito e montare l'apparecchio saldamente in modo orizzontale o verticale. Evitare di installare questo apparecchio in posti in cui esso può essere colpito dai raggi diretti del sole, come ad esempio sul vetro posteriore.

*Var noga med att använda den medföljande monteringsatsen och montera apparaten stadigt vågrätt eller lodrätt. Undvik att installera apparaten på platser, där den kan utsättas för direkt solljus, t.ex. på hatthyllan bak.*

Käytä aina varusteisiin kuuluvia asennustarvikkeita ja asenna laite tukevasti vaaka- tai pystytasoon. Vältä tämän laitteen asentamista sellaisiin paikkoihin, joihin aurinko paistaa suoraan, kuten esim. takahyllylle.

## Do not place heavy objects on top of this unit.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.

*Ne pas poser d'objets pesants sur cet appareil.*

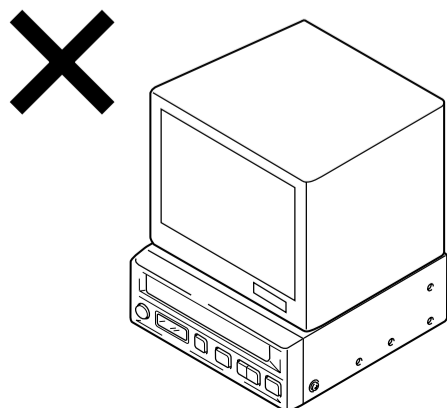
Plaats geen zware voorwerpen op dit toestel.

## No ponga objetos pesados encima de este dispositivo.

Non mettere oggetti pesanti sopra questo apparecchio.

*Ställ inga tunga föremål ovanpå denna apparat.*

Älä aseta painavia esineitä tämän laitteen päälle.



## Do not place a TV monitor or other heavy objects on top of this unit.

Stellen Sie keinen Fernseh-Monitor oder sonstige schwere Gegenstände auf dieses Gerät.

*Ne pas déposer de moniteur de télévision ou autres objets pesants sur cet appareil.*

Plaats geen TV of ander zwaar voorwerp op dit toestel.

## No ponga un monitor de TV ni otros objetos pesados encima de esta unidad.

Non mettere il monitor TV oppure altri oggetti pesanti sopra questo apparecchio.

*Ställ inte en monitor-TV eller andra tunga föremål ovanpå denna apparat.*

Älä aseta TV-monitoria tai muita painavia esineitä tämän laitteen päälle.

**Do not bump luggage against this unit.**

Lassen Sie kein Gepäck gegen das Gerät stoßen.

*Ne pas cogner l'appareil avec des objets durs.*

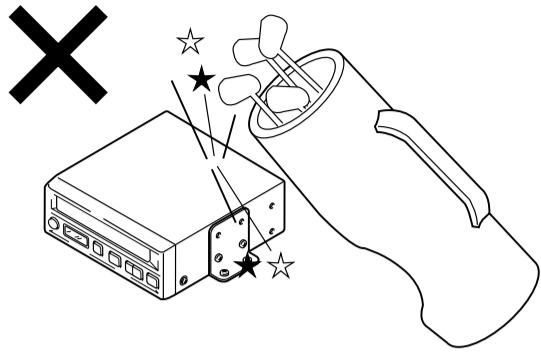
Stoot niet met bagage tegen het toestel.

**No golpee esta unidad con el equipaje.**

Non sbattere i bagagli contro questo apparecchio.

*Stöt inte bagage mot apparaten.*

*Älä kolhi laitetta matkatavaroilla.*



**To install this unit in the trunk room or the luggage compartment, select a proper place where luggage will not bump against the unit or ride against it.**

Wählen Sie für Installation dieses Gerätes im Kofferraum einen angemessenen Platz, an dem Gepäck nicht gegen das Gerät stößt oder daran anlehnt.

*Pour l'installation de cet appareil dans le coffre ou dans le compartiment à bagages, choisir un emplacement approprié, où il ne sera pas exposé aux chocs des bagages, ou écrasé sous ces derniers.*

Kies bij het installeren in de kofferbak een geschikte plaats waar geen bagage tijdens het rijden tegen het toestel kan stoten.

**Para instalar esta unidad en el maletero o compartimiento para equipajes, seleccione un lugar apropiado donde el equipaje no golpee contra el dispositivo o se apoye contra él.**

Per installare questo apparecchio nel vano cofano o nello spazio per il bagaglio, scegliere un posto idoneo in cui i bagagli non vanno a sbattere contro l'apparecchio o tantomeno vengono appoggiati sopra di esso.

*Vid installation av denna apparat i bagageutrymmet, skall du välja en lämplig plats där bagage inte kan stöta till den eller hamna ovanpå den.*

Kun asennat laitteen tavaratilaan, valitse sellainen paikka, jossa tavarat eivät pääse kolhimaan tai koskettamaan laitetta.

**Do not use this unit as arm or foot rest.**

Verwenden Sie dieses Gerät nicht als Arm- oder Fußstütze.

*Ne pas utiliser cet appareil comme accoudoir ou repose-pieds.*

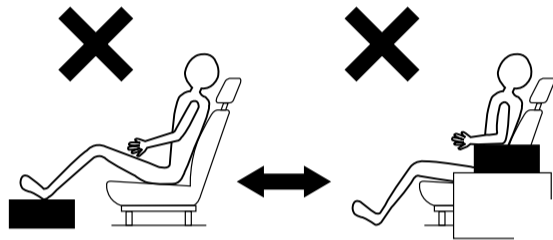
Gebruik dit toestel niet als armluning of voetensteuntje.

**No utilice esta unidad como apoyabrazos o apoyapies.**

Non usare questo apparecchio come appoggio per le braccia o per i piedi.

*Använd inte denna apparat som armstöd eller fotstöd.*

*Älä nojaa käsiäsi tai jalkojasi tätä laitetta vasten.*



**Do not substitute this unit for arm or foot rest.**

Verwenden Sie dieses Gerät nicht als Arm- oder Fußstütze.

*Ne jamais utiliser cet appareil comme accoudoir ou repose-pieds.*

Leun niet met uw armen of voeten tegen dit toestel.

**No sustituya esta unidad por un apoyabrazos o un apoyapies.**

Non scambiare questo apparecchio per appoggio delle braccia o dei piedi.

*Låt inte denna apparat bli en ersättning för armstöd eller fotstöd.*

*Älä käytä laitetta käsi- tai jalkatukena.*

**Do not apply any impact to this unit.**

Lassen Sie keine Stöße auf dieses Gerät einwirken.

*Éviter tout choc et secousse à cet appareil.*

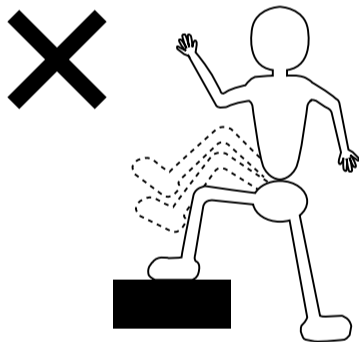
Stel het toestel niet aan schokken onderhevig.

**No golpee esta unidad.**

Non esercitare alcun impatto a questo apparecchio.

*Utsätt inte denna apparat för stötar.*

*Älä kolhi laitetta.*



**Avoid installing this unit in places where there is a danger that passengers may step on it when moving in the car, such entering or exiting the vehicle.**

Installieren Sie dieses Gerät nicht an einem Platz, an dem die Gefahr besteht, daß Mitfahrer darauf treten, wenn sie sich im Auto bewegen, z.B. beim Einsteigen.

*Ne pas installer cet appareil aux emplacements où il risquerait d'être piétiné par les passagers qui se déplacent dans le véhicule, ou lorsqu'ils embarquent.*

Vermijd het installeren van het toestel op plaatsen waar personen per ongeluk op het toestel stappen bij het in- of uitstappen.

**Evite instalar esta unidad en lugares donde exista el peligro de que los pasajeros lo pisen cuando se muevan en el interior del automóvil; al entrar o al salir por ejemplo.**

Evitare di installare questo apparecchio in posti in cui ci può essere la possibilità che i passeggeri possano salirci sopra quando si spostano nell'auto, come ad esempio salendo o scendendo dal veicolo.

*Undvik att installera apparaten på platser, där passagerare kan trampa på den när de stiger in i eller ut från fordonet.*

Vältä laitteen asennusta sellaiseen paikkaan, jossa matkustajat saattavat astua sen päälle autossa liikkeessaan kuten. esim. noustessaan ajoneuvoon tai poistuessaan siitä.

**Be sure to press the STOP button before turning the engine key OFF.**

Drücken Sie auf die Taste STOP, bevor Sie den Zündschlüssel ausschalten.

*Veiller à appuyer sur le bouton d'arrêt (STOP) avant de tourner la clé de contact pour couper le moteur.*

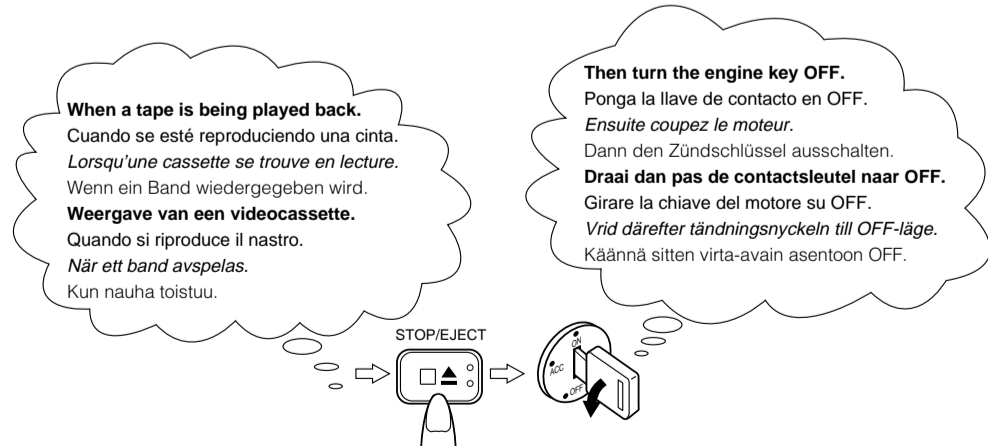
Druk op de STOP toets alvorens de contactsleutel naar OFF te draaien.

**Asegúrese de pulsar el botón STOP antes de poner la llave de contacto en OFF.**

Assicurarsi di premere il pulsante STOP prima di girare la chiave del motore su OFF.

*Var noga med att trycka in STOP-knappen innan du vrider tändningsnyckeln till OFF-läge.*

Muista painaa STOP-painiketta ennen kuin käännät virta-avaimen asentoon OFF.



**When a tape is being played back.**

Cuando se esté reproduciendo una cinta.

*Lorsqu'une cassette se trouve en lecture.*

Wenn ein Band wiedergegeben wird.

**Weergave van een videocassette.**

Quando si riproduce il nastro.

*När ett band avspelas.*

Kun nauha toistuu.

**Then turn the engine key OFF.**

Ponga la llave de contacto en OFF.

*Ensuite coupez le moteur.*

Dann den Zündschlüssel ausschalten.

**Draai dan pas de contactsleutel naar OFF.**

Girare la chiave del motore su OFF.

*Vrid därefter tändningsnyckeln till OFF-läge.*

Käännä sitten virta-avaimen asentoon OFF.

**First stop operation of this unit with the STOP button.**

Zuerst den Betrieb dieses Gerätes mit der Taste STOP anhalten.

*Arrêter la lecture de cet appareil D'ABORD, en poussant sur STOP.*

Stop eerst de werking van dit toestel door op STOP te drukken.

**Pare primero la operación de esta unidad con el botón STOP.**

Prima di tutto fermare l'operazione di questo apparecchio agendo sul pulsante STOP.

*Stoppa först apparaten med STOP-knappen.*

Pysäytä ensin tämän laitteen toiminta STOP-painikkeella.

**To prevent damages to the tape, be sure to stop operation of this unit with the STOP button before turning the engine key OFF.**

Halten Sie zur Verhütung von Beschädigung des Bandes unbedingt erst den Betrieb des Gerätes mit der Taste STOP an, bevor Sie den Zündschlüssel ausschalten.

*Pour éviter tout dommage à la bande, arrêter la marche de cet appareil en poussant sur le bouton STOP avant de tourner la clé de contact sur OFF (ARRET).*

Voorkom beschadiging van de videocassette en stop de werking van het toestel door op STOP te drukken alvorens de contactsleutel naar OFF te draaien.

**Para evitar estropear la cinta, asegúrese de parar esta unidad con el botón STOP antes de poner la llave de contacto en OFF.**

Per prevenire danni al nastro, assicurarsi di fermare l'operazione di questo apparecchio agendo sul pulsante STOP prima di girare la chiave del motore su OFF.

*För att förhindra att bandet skadas, skall du komma ihåg att stoppa apparaten med STOP-knappen innan du vrider tändningsnyckeln till OFF-läge.*

Jotta nauha ei pääse vahingoittumaan, pysäytä laitteen toiminta STOP-painikkeella ennen kuin käännät virta-avaimen asentoon OFF.